

**ANEKS DO UMOWY O DOFINANSOWANIE PROJEKTU / DODATOK K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ  
FINANČNÉHO PRÍSPEVKU PRE PROJEKT**

Aneks numer **PLSK.01.01.00-SK-0164/17-02** do Umowy o dofinansowanie numer **PLSK.01.01.00-SK-0164/17-00** z dnia 18.12.2020 r. oraz do Aneksu nr **PLSK.01.01.00-SK-0164/17-02** z dnia 20.07.2021

Na realizację projektu<sup>2</sup> Zapomniany świat Łemków i Rusnaków  
**PLSK.01.01.00-SK-0164/17**

Zgodnie z decyzją Komitetu Monitorującego nr 28/2019 z dnia 19.03.2019r.

w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020

Zawarty pomiędzy:

**Ministrem Funduszy i Polityki Regionalnej**, ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa, Polska, działającym jako Instytucja Zarządzająca Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020, zwanym dalej Instytucją Zarządzającą

reprezentowanym przez:

**Pana Rafała Balińskiego, Dyrektora Departamentu Współpracy Terytorialnej w Ministerstwie Funduszy i Polityki Regionalnej**, na podstawie pełnomocnictwa nr MFiPR/85-UPM/22 z dnia 13.06.2022, stanowiącego załącznik nr 1 do niniejszego aneksu do umowy oraz na podstawie § 33 ust. 1 pkt 2 załącznika zarządzenia Ministra Funduszy i Polityki Regionalnej z dnia 14 stycznia 2022 r. w sprawie Polityki ochrony danych osobowych w Ministerstwie Funduszy i Polityki Regionalnej (Dz. Urz. Min. Fun. i Pol. Reg., poz. 1),

oraz

**Gminą Kružlov**

**z siedzibą:** Kružlov 141, 086 04 Kružlov, Slovensko, NIP: 2020508435, Regon: 00322211<sup>3</sup>

**nazwa i adres banku:** Prima banka Slovensko a.s, z siedzibą v Žilina przy ulicy Hodžova 11, 010 11 Žilina, Słowacja

Kod bankowy (BIC lub SWIFT): KOMASK2X,

Dodatok č. **PLSK.01.01.00-SK-0164/17-02** k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku číslo **PLSK.01.01.00-SK-0164/17-00** zo dňa 18.12.2020 a k dodatku č. **PLSK.01.01.00-SK-0164/17-02** z dňa 20.07.2021.

Na realizáciu projektu<sup>2</sup> Zabudnutá krajina Lemków a Rusnakov  
**PLSK.01.01.00-SK-0164/17**

Podľa rozhodnutia Monitorovacieho výboru č. 28/2019 zo dňa 19.03.2019r.

v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020,

Uzavretý medzi:

**Ministrom fondov a regionálnej politiky**, ul. Wspólna 2/4, 00-926 Varšava, Poľsko, pôsobiacim ako Riadiaci orgán Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020, ďalej len „Riadiaci orgán“

zastúpeným:

**Pánom Rafałom Balińskim, Riaditeľom Odboru územnej spolupráce na Ministerstve fondov a regionálnej politiky**, na základe splnomocnenia č. MFiPR/85-UPM/22 zo dňa 13.06.2022, ktoré tvorí prílohu č. 1 k tomuto Dodatku k zmluve ako aj na základe § 33, ods. 1, bod 2 prílohy k nariadeniu Ministra fondov a regionálnej politiky z dňa 14. januára 2022 vo veci Pravidiel ochrany osobných údajov v Ministerstve fondov a regionálnej politiky (Ú. v. MFiPR, položka 1),

a

**Obcou Kružlov**

**so sídlom** Kružlov 141, 086 04 Kružlov, Slovensko, DIČ: 2020508435, IČO: 00322211<sup>3</sup>

**názov a adresa banky:** Prima banka Slovensko a.s, so sídlom v Žiline na ulici Hodžova 11, 010 11 Žilina, Slovensko

Kód banky (BIC lub SWIFT): KOMASK2X,

IBAN: SK75 5600 0000 0036 0389 2021

reprezentowaną przez:

**Pana Jozefa Kmeca**, Wójta Gminy, na podstawie Zaświadczenia Lokalnej Komisji Wyborczej w Krużlovie z dnia 10.11.2018 r.<sup>4</sup>, stanowiącego załącznik nr 2 do niniejszego aneksu do umowy,

zwanymi łącznie „Stronami”

Strony uzgadniają, co następuje:

### § 1 ZMIANY W UMOWIE

- § 5 umowy o dofinansowanie ust.2 otrzymuje następujące brzmienie:  
*data zakończenia rzeczowej realizacji projektu to: 31.10.2023.*
- § 5 umowy o dofinansowanie ust. 3 otrzymuje następujące brzmienie:  
*data złożenia końcowego wniosku o płatność dla projektu to: 19.03.2024.*
- Zmianie uległ następujący załącznik:
  - Upoważnienie/Pełnomocnictwo nr MFiPR/85-UPM/22, stanowiące załącznik nr 1 do niniejszego aneksu.
  - Aktualny wniosek o dofinansowanie stanowiący załącznik nr 3 do niniejszego aneksu do umowy.

### § 2 POZOSTAŁE POSTANOWIENIA

Pozostałe postanowienia umowy nie ulegają zmianie.

### § 3 JĘZYK ANEKSU

Niniejszy Aneks zostaje sporządzony w językach polskim i słowackim, w czterech jednobrzmiących egzemplarzach. Partner Wiodący otrzymuje jeden egzemplarz umowy, Instytucja Zarządzająca otrzymuje trzy egzemplarze umowy. W przypadku rozbieżności w zakresie interpretacji postanowień umowy/aneksu do umowy wiążąca jest polska wersja.

### § 4 WEJŚCIE W ŻYCIE ANEKSU

Aneks wchodzi w życie z dniem jego podpisania przez obie Strony.

IBAN: SK75 5600 0000 0036 0389 2021

zastúpenou:

**Pánom Jozefom Kmecom**, Starostom Obce, na základe Osvedčenia Miestnej volebnej komisie v Kružlove zo dňa 10.11.2018<sup>4</sup>, ktoré tvorí prílohu č. 2 k tomuto Dodatku k zmluve,

ďalej spolu len „Strany“,

Strany sa dohodli na nasledovnom:

### § 1 ZMENY V ZMLUVE

- § 5 zmluvy o poskytnutí finančného príspevku, ods. 2 bude znieť:  
*dátum ukončenia vecnej realizácie v projekte: 31.10.2023.*
- § 5 zmluvy o poskytnutí finančného príspevku, ods. 3 bude znieť:  
*dátum predloženia záverečnej žiadosti o platbu pre projekt: 19.03.2024*
- Zmene podliehala nasledujúca príloha:
  - Poverenie/Splnomocnenie č. MFiPR/85-UPM/22, ktoré tvorí prílohu č. 1 k tomuto Dodatku k zmluve,
  - Aktuálna žiadosť o poskytnutie finančného príspevku, ktorá tvorí prílohu č. 3 k tomuto Dodatku k zmluve.

### § 2 ĎALŠIE USTANOVENIA

Ďalšie ustanovenia zmluvy sa nemenia.

### § 3 JAZYK DODATKU

Tento Dodatok je vyhotovený v poľskom a slovenskom jazyku, v štyroch rovnopisoch. Vedúci partner dostane jeden rovnopis zmluvy, Riadiaci orgán dostane tri rovnopisy zmluvy. V prípade rozdielov týkajúcich sa výkladu ustanovení zmluvy/dodatku k zmluve je záväzná poľská jazyková verzia.

### § 4 ÚČINNOSŤ DODATKU

Dodatok nadobúda účinnosť dňom jeho podpisania obidvoma stranami.



**Załączniki:**

1. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Ministra Funduszy i Polityki Regionalnej nr MFiPR/85-UPM/22 z dnia 13.06.2022 r.
2. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej partnera wiodącego.
3. Aktualny wniosek o dofinansowanie.

**Prílohy:**

1. Splnomocnenie pre osobu zastupujúcu Ministra fondov a regionálnej politiky č. MFiPR/85-UPM/22 zo dňa 13.06.2022.
2. Splnomocnenie pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera.
3. Aktuálna žiadosť o poskytnutie finančného príspevku.

**Institucja Zarządzająca /  
Riadiaci orgán**

**Partner Wiodący  
/ Vedúci partner**

Imię  
i nazwisko/Meno a  
priezvisko

Rafał Baliński

Jozef Kmec

Stanowisko /  
Funkcia

Dyrektor Departamentu  
Współpracy Terytorialnej /  
Riaditeľ odboru územnej  
spolupráce

Starosta Obce Kružľov/  
Wójt Gminy Kružľov

Podpis i pieczęć /  
Podpis a pečiatka

Rafał Baliński  
/podpisano elektronicznie/

.....

Miejscowość, data/  
Miesto, dátum

Warszawa, 22 czerwca 2022

.....

<sup>1</sup> Proszę podać numer przyznany przez Instytucję Zarządzającą // Prosíme, uvedte číslo pridelené Riadiacim orgánom

<sup>2</sup> Proszę podać nazwę i numer Projektu przyznany przez Wspólny Sekretariat Techniczny // Prosíme, uvedte názov a číslo Projektu pridelené Spoločným technickým sekretariátom

<sup>3</sup> Nazwa Partnera Wiodącego, adres (oraz inne szczegóły zależne od prawnego statusu Partnera Wiodącego, np. w przypadku jednostki polskiej REGON oraz NIP) // Názov Vedúceho partnera, adresa (a iné detaily, ktoré závisia od právneho postavenia Vedúceho partnera, napr. v prípade polskej organizácie identifikačné číslo REGON a daňové identifikačné číslo)

<sup>4</sup> Proszę podać dokument definiujący pełnomocnictwo Partnera Wiodącego, zgodnie z krajowymi wymogami Kraju Członkowskiego w którym znajduje się Partner Wiodący // Prosíme uviesť doklad potvrdzujúci plnú moc Vedúceho partnera v súlade s národnými požiadavkami členského štátu, v ktorom sa nachádza Vedúci partner